

## 510 VZPOREDNI STVARNI NASLOV

Polje vsebuje vzporedni naslov, tj. stvarni naslov v drugem jeziku ali pisavi.

### Podpolja & ponovljivost

POLJE/PODPOLJE		PONOVLJIVOST
510	Vzporedni stvarni naslov	r
<b>a</b>	<i>Vzporedni naslov</i>	nr
<b>e</b>	<i>Dodatek k naslovu</i>	r
<b>h</b>	<i>Oznaka podrejenega dela</i>	r
<b>i</b>	<i>Naslov podrejenega dela</i>	r
<b>z</b>	<i>Jezik vzporednega naslova</i>	nr

### Indikatorji

INDIKATOR	VREDNOST	POMEN
1		<b><i>Pomembnost naslova</i></b>
	0	<i>Naslov ni pomemben</i>
	1	<i>Naslov je pomemben</i>
2		<b><i>Ni definiran</i></b>

Vrednost prvega indikatorja določa izdelavo dodatnih vpisov v sistemih, v katerih izdelujejo kataložne listke. Če ima indikator vrednost "1", se izdelata dodatni vpis za vzporedni stvarni naslov.

## OPIS PODPOLJ

### 510a Vzporedni naslov

Glavni naslov enote v drugem jeziku oz. pisavi, ki se nanaša na glavni stvarni naslov v podpolju 200a.

### 510e Dodatek k naslovu

Podnaslovi in drugi dodatki k naslovu, ki se pojavljajo ob vzporednem naslovu v podpolju a.

### 510h Oznaka podrejenega dela

Oznaka podrejenega dela, ki se nanaša na vzporedni naslov v podpolju a.

## 510i Naslov podrejenega dela

Naslov podrejenega dela, ki se nanaša na vzporedni naslov v podpolju a.

## 510z Jezik vzporednega naslova

Oznaka jezika vzporednega naslova.

## OPOMBE O VSEBINI POLJA

Polje uporabljamo za vzporedni naslov, kadar želimo, da je dostopen za iskanje, ali kadar želimo zanj izdelati dodatni vpis.

## SORODNA POLJA

### 200d *NASLOV IN NAVEDBA ODGOVORNOSTI, Vzporedni stvarni naslov*

Kadar vzporedni naslov zabeležimo v območju opisa skupaj s stvarnim naslovom, dodatki k naslovu in navedbami odgovornosti v obliki in zaporedju z enote, ga vnesemo v polje 200. Če želimo izdelati dodatni vpis na vzporedni naslov, ga še enkrat vnesemo v polje 510.

### 304 *OPOMBA K NASLOVU IN NAVEDBI ODGOVORNOSTI\*\**

Polje lahko vsebuje opombo o vzporednem naslovu ali sam vzporedni naslov, če ta ni naveden v polju 200.

### 541 *PREVEDENI NASLOV, KI GA DODA KATALOGIZATOR*

Vzporedni naslovi so naslovi v drugih jezikih, ki so na enoti. Če naslova ni na enoti in ga prevede katalogizator sam ali pa ga vzame iz drugega vira, se vnese v polje 541.

## PRIMERI

1.

200	1□	<b>a</b> Resúmenes sobre población en América Latina <b>f</b> Programma de información sobre Población en America Latina <b>d</b> Latin American population abstracts <b>f</b> Latin American Population Information Program <b>zeng</b>
510	1□	<b>a</b> Latin American population abstracts <b>zeng</b> (Glavni in vzporedni naslov publikacije sta zaradi opisa vnesena v polje 200. <i>Katalogizacijska ustanova potrebuje za naslov dodatni vpis, zato je angleški naslov ponovljen v polju 510.</i> )

2.

200	1□	<b>a</b> Information transfer
510	1□	<b>a</b> Transfert de l'information <b>zfre</b>

*(V polje 510 je vpisan vzporedni naslov za izdelavo dodatnega vpisa in zaradi iskanja.)*

3. \*

200	1□	<b>a</b> Post- und Eisenbahn-Reisekarte Deutschland, Holland, Belgien, die Schweiz, Italien bis Neapel, der größte Theile von Frankreich, Ungarn, Polen etc. <b>b</b> Kartografsko gradivo <b>e</b> mit besondere Rücksicht auf Eisenbahnen u. Seedampfschiffahrt <b>f</b> Bibliographie annotee des sources nationales de statistiques sur l'education des adultes <b>f</b> Originalzeichnung v. G. Hanser <b>g</b> Stahlstich der Kunst- u. geograph. Anstalt in Nürnberg
300	□□□	<b>a</b> Na ov. nasl. v franc.: Carte de voyage par voies de poste et chemins de fer en Allemagne, Hollande, Belgique, dans presque toute la France, en Suisse, plus de l'Italie à Naples, de l'Hongrie, de la Pologne, etc.
510	0□	<b>a</b> Carte de voyage par voies de poste et chemins de fer en Allemagne, Hollande, Belgique, dans presque toute la France, en Suisse, plus de l'Italie à Naples, de l'Hongrie, de la Pologne, etc. <b>z</b> fre